



DE **⚠ Achtung!**
Sicherheitshinweise für die Lagerung und Handhabung von Hemoglobin Microcuvettes

☞ Hemoglobin Microcuvettes sind zur quantitativen Bestimmung von Hämoglobin im Blut und nur für die Verwendung mit folgenden Geräten bestimmt: Hemo Control, Hemo Control Manager, Hemo Vet, Hemo Vet Manager. Die Mikroküvetten dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal verwendet werden.

☞ Für weitere Informationen beachten Sie die Bedienungsanleitung des jeweiligen Gerätes.

Die Küvetten sind ausschließlich in der Originalverpackung bei 15°C bis 30°C zu lagern. Originalverschlossene Dosen sind bis zum aufgedruckten Haltbarkeitsdatum verwendbar. Nach dem Öffnen der Dose sind die Küvetten bei korrekter Handhabung 3 Monate unter den angegebenen Bedingungen stabil.

Nehmen Sie nur eine Küvette auf einmal aus der Dose. Verschließen Sie die Dose sofort nach Entnahme der Küvette wieder sorgfältig (siehe Abb. 1.). Vergewissern Sie sich, dass der Deckel der Küvettdose immer rundherum komplett verschlossen ist (siehe Abb. 2.). Ist der Deckel nicht komplett verschlossen (siehe Abb. 3.), kann Feuchtigkeit in die Dose eindringen und die Reagenzien in der Küvette zerstören. Die Verwendung solcher Küvetten kann zu fehlerhaften Ergebnissen führen. Verwenden Sie niemals Küvetten aus einer Dose, die nicht korrekt verschlossen war!

EN **⚠ Attention!**
Safety requirements for storage and handling of Hemoglobin Microcuvettes

☞ Hemoglobin Microcuvettes are intended to be used for quantitative determination of hemoglobin in blood and to use only with the following devices: Hemo Control, Hemo Control Manager, Hemo Vet, Hemo Vet Manager. The microcuvettes must only be used by qualified personnel.

☞ For further information refer to the user manual of the respective device.

Store the cuvettes exclusively in their original packing at 15 °C to 30 °C. The unopened container can be used until the expiry date printed on it. Once the container is opened, the microcuvettes are stable for 3 month under specified conditions and correct handling.

Remove only one microcuvette at a time from the container. Properly close the container, immediately after taking out a microcuvette (see fig. 1.). Make sure that the lid is carefully closed all around at any time (see fig. 2.).

If the lid is not properly closed (see fig. 3.), humidity can intrude into the container and the reagent is deteriorated. The use of such cuvettes can lead to erroneous results. Never use microcuvettes from a container which was not properly closed!

FR **⚠ Attention!**
Consignes de sécurité relatives au stockage et à la manipulation de Hemoglobin Microcuvettes

☞ Hemoglobin Microcuvettes sont destinées à mesurer le taux d'hémoglobine dans le sang et doivent être utilisées exclusivement avec les appareils suivants: Hemo Control, Hemo Control Manager, Hemo Vet, Hemo Vet Manager. Les microcuvettes ne doivent être utilisées que par un personnel qualifié.

☞ Consulter la manuel d'utilisation de l'appareil concerné pour de plus amples informations.

Les microcuvettes doivent être stockées uniquement dans leur emballage d'origine et à une température ambiante de 15°C à 30°C. Les boîtes fermées d'origine peuvent être utilisées jusqu'à la date de péremption imprimée sur l'étiquette. Une fois la boîte ouverte, les cuvettes sont stables durant 3 mois à condition qu'elles soient manipulées correctement et aux températures ambiantes indiquées. Ne retirer qu'une seule cuvette à la fois de la boîte. Une fois la cuvette retirée de la boîte, refermer le couvercle soigneusement (voir la fig. 1.). S'assurer que le couvercle est refermé de façon complètement hermétique sur toute la circonférence de la boîte (voir la fig. 2.). Si le couvercle n'est pas hermétiquement fermé (voir la fig. 3.), l'humidité risque de pénétrer dans la boîte et endommager les réactifs secs tapissant les cuvettes. L'utilisation de cuvettes ainsi détériorées provoque des résultats erronés. Ne jamais utiliser de cuvettes provenant d'une boîte qui n'a pas été correctement fermée!

IT **⚠ Attenzione!**
Indicazioni di sicurezza per la conservazione e la manipolazione delle Hemoglobin Microcuvettes

☞ Le Hemoglobin Microcuvettes servono alla determinazione quantitativa dell'emoglobina nel sangue e devono essere utilizzate esclusivamente con gli strumenti elencati di seguito: Hemo Control, Hemo Control Manager, Hemo Vet, Hemo Vet Manager. Le microcuvette devono essere utilizzate esclusivamente da personale qualificato.

☞ Per ulteriori informazioni consultare il manuale d'uso dello strumento specifico.

Le cuvette devono essere conservate esclusivamente nella confezione originale ad una temperatura compresa tra 15°C e 30°C. I flaconi originali sigillati possono essere utilizzati fino alla data di scadenza stampata sulla confezione. Dopo l'apertura del flacone, le cuvette sono stabili per 3 mesi se utilizzate correttamente e conservate nelle specifiche condizioni. Togliere dal flacone una cuvette alla volta. Richiudere accuratamente il flacone subito dopo aver prelevato la cuvette (vedere fig. 1.). Accertarsi che il coperchio del flacone delle cuvette sia sempre ben chiuso tutt'intorno (vedere fig. 2.).

Se il coperchio non è completamente chiuso (vedere fig. 3.), l'umidità può penetrare nel flacone e deteriorare i reagenti nella cuvette. L'impiego di tali cuvette può portare a risultati errati. Non utilizzare cuvette di un flacone che non è stato chiuso correttamente!

Se a tampa não ficar hermeticamente fechada (veja fig. 3.), a umidade pode penetrar na lata, destruindo os reagentes na cuvette. A utilização de tais cuvetes pode provocar resultados errados. Nunca utilize cuvetes provenientes de latas não corretamente fechadas!

ES **⚠ ¡Atención!**
Instrucciones de seguridad para la conservación y manipulación de Hemoglobin Microcuvettes

☞ Hemoglobin Microcuvettes están indicadas para la determinación cuantitativa de hemoglobina en la sangre, y sólo deben usarse con los equipos siguientes: Hemo Control, Hemo Control Manager, Hemo Vet, Hemo Vet Manager. Solamente el personal cualificado debe utilizar las microcubetas.

☞ Para más información, ver las instrucciones de manejo del equipo correspondiente.

Las cubetas deben conservarse exclusivamente en su envase original, de 15°C a 30°C. Los frascos con el cierre original se pueden utilizar hasta la fecha de caducidad impresa. Tras abrir el frasco, y con una manipulación correcta, las cubetas se mantienen estables hasta 3 meses, en las condiciones mencionadas.

Saque cada vez sólo una cubeta del frasco. Cierre el frasco con cuidado inmediatamente tras extraer la cubeta (ver Fig. 1.). Asegúrese de que la tapa del frasco de cubetas esté siempre completamente cerrada en todo su entorno (ver Fig. 2.).

Si la tapa no está completamente cerrada (ver Fig. 3.) puede penetrar humedad en el frasco y estropear los reactivos de la cubeta. La utilización de estas cubetas puede llevar a la obtención de resultados erróneos. ¡No utilice nunca cubetas que procedan de un frasco que no estuviera convenientemente cerrado!

PT **⚠ Atenção!**
Instruções de segurança para conservação e manuseamento de Hemoglobin Microcuvettes

☞ As Hemoglobin Microcuvettes destinam-se à determinação quantitativa de hemoglobina no sangue e para utilização exclusiva com os dispositivos seguintes:

Hemo Control, Hemo Control Manager, Hemo Vet, Hemo Vet Manager. Apenas pessoal qualificado pode utilizar as microcuvettes.

☞ Para mais informações, consulte o manual do operador do respectivo equipamento.

As cuvetes têm de ser armazenadas exclusivamente na sua embalagem original, entre 15°C a 30°C. As cuvetes fechadas nas latas de origem podem ser utilizadas até a data de validade impressa na lata. Após abertura da lata, as cuvetes ficam estáveis durante 3 meses, desde que correctamente manuseadas e sob as condições indicadas. Retire apenas uma única cuvette da lata. Feche a lata imediatamente e cuidadosamente após retirada a cuvette (veja fig. 1.). Verifique se a tampa da lata de cuvetes está sempre hermeticamente fechada, em toda a volta (veja fig. 2.).

Se a tampa não ficar hermeticamente fechada (veja fig. 3.), a humidade pode penetrar na lata, destruindo os reagentes na cuvette. A utilização de tais cuvetes pode provocar resultados errados. Nunca utilize cuvetes provenientes de latas não corretamente fechadas!

Als de container niet goed is afgesloten (zie afb. 3.), kan vocht uit de lucht het reagens beïnvloeden. Het gebruik van dergelijke cuvetten kan leiden tot foutieve testresultaten. Gebruik nooit microcuvettes uit een container die mogelijk niet goed afgesloten is geweest!

Hemo Control Hemoglobin Microcuvettes

ekfdiagnostics.com

NL **⚠ Let op!**
Veiligheidsvereisten voor de opslag en manipulatie van Hemoglobin Microcuvettes

☞ Hemoglobin Microcuvettes zijn bestemd voor kwantitatieve bloedhemoglobinebepaling met uitsluitend de volgende instrumenten:

Hemo Control, Hemo Control Manager, Hemo Vet, Hemo Vet Manager. De microcuvettes mogen alleen worden gebruikt door deskundig personeel.

☞ Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de betreffende instrumenten voor meer informatie.

Bewaar de cuvetten uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bij 15°C - 30°C. De ongeopende container mag worden gebruikt tot aan de houdbaarheidsdatum op de container. Na opening van de container zijn de microcuvettes nog stabiel gedurende 3 maanden, indien de juiste opslag- en manipulatiecondities in acht worden genomen. Neem telkens slechts één microcuvet tegelijk uit de container. Sluit de container goed af na het uitnemen van een microcuvet (zie afb. 1.). Zorg ervoor dat de deksel altijd helemaal rondom goed afsluit (zie afb. 2.).

Als de container niet goed is afgesloten (zie afb. 3.), kan vocht uit de lucht het reagens beïnvloeden. Het gebruik van dergelijke cuvetten kan leiden tot foutieve testresultaten. Gebruik nooit microcuvettes uit een container die mogelijk niet goed afgesloten is geweest!



SV ⚠ **Varning!**
Säkerhetsanvisningar för lagring och hantering av Hemoglobin Microcuvettes

☞ Hemoglobin Microcuvettes är avsedda att användas för fastställande av hemoglobin i blod, och för användning endast med följande apparater:
Hemo Control, Hemo Control Manager, Hemo Vet, Hemo Vet Manager. Mikrokuvetterna får endast användas av kvalificerad yrkespersonal.

☞ För ytterligare information var god beakta betjäningssvaret för respektive apparat.

Kuvetterna får endast förvaras i sin originalförpackning vid temperaturer från 15°C till 30°C. Originalförslutna burkar kan användas ända fram till det befintliga hållbarhetsdatumet. Efter att en burk har öppnats förblir kuvetterna stabila under 3 månader under förutsättning att de hanteras korrekt under här angivna betingelser. Tag endast ut en kuvett åt gången ur burken. Återförslut burken noggrant efter uttagande av en kuvett (**se ill. 1.**). Säkerställ att locket av kuvettburken är fullständigt och tätt förslutet runt om (**se ill. 2.**).

Ifall locket ej tillsluts fullständigt (**se ill. 3.**) kan fukt tränga in i burken vilket kan leda till att reagenserna i kuvetterna förstörs. Användning av sådana kuvetter kanleda till felaktiga resultat. Använd aldrig kuvetter som härstammar ur en burk som ej varit korrekt tillsluten!

DA ⚠ **Bemærk!**
Sikkerhedsinformationer til opbevaring og håndtering af Hemoglobin Microcuvettes

☞ Hemoglobin Microcuvettes er beregnet til brug ved kvantitativ bestemmelse af hæmoglobin i blod og kun til brug sammen med de følgende apparater:
Hemo Control, Hemo Control Manager, Hemo Vet, Hemo Vet Manager. Mikrokuvetterne må kun anvendes af kvalificeret personale.

☞ Yderligere oplysninger findes i betjeningsvejledningen til det pågældende apparat.

Cuvetterne skal altid opbevares i original emballage ved 15°C til 30°C. Dåser med original forsegling kan anvendes til den påtrykte holdbarhedsdato. Efter åbning af dåsen er cuvetterne ved korrekt håndtering under de angivne betingelser stabile i 3 måneder.

Tag kun en cuvette ad gangen ud af dåsen. Luk dåsen omhyggeligt igen straks efter at cuvetten er taget ud (**se fig. 1.**). Kontrollér at cuvettedåsens låg altid er lukket hele vejen rundt (**se fig. 2.**).

Er dåsen ikke helt lukket (**se fig. 3.**), kan der trænge fugt ind i dåsen, hvilket kan ødelægge reagenserne i cuvetten. Brugen af en sådan cuvette kan medføre forkerte resultater. Brug aldrig cuvetter fra en dåse, der ikke har været lukket korrekt.

NO ⚠ **OBS!**
Sikkerhetsinstruksjoner for lagring og håndtering av Hemoglobin Microcuvettes

☞ Hemoglobin Microcuvettes er kun ment brukt til bestemmelse av hemoglobin i blod og må kun brukes i forbindelse med følgende apparater:

Hemo Control, Hemo Control Manager, Hemo Vet, Hemo Vet Manager. Mikrokuvettene får kun benyttes av kvalifisert fagpersonell.

☞ For ytterligere informasjoner ber vi deg se i bruksanvisningen til de respektive apparatene.

Kuvettene må kun lagres i originalemballasjen ved 15°C til 30°C. Lukkede originalbokser er holdbare til den datoen er påskrevet. Etter at boksen er åpnet er kuvettene stabile i de oppgitte betingelsene i 3 måneder hvis de behandles riktig.

Ta kun en kuvett om gangen ut av boksen. Lukk boksen godt igjen straks etter at kuvetten er tatt ut (**se fig. 1.**). Forsikre deg om at locket til kuvettboksen alltid er helt lukket (**se fig. 2.**).

Hvis locket ikke er helt lukket (**se fig. 3.**), kan fuktighet trenge inn og ødelegge reagensene i kuvetten. Bruk av slike kuvetter kan medføre feilaktige resultater. Benytt aldri kuvetter fra en boks som ikke var korrekt lukket!

FI ⚠ **Huomio!**
Turvallisuusohjeet Hemoglobin Microcuvettes varastointia ja käsittelyä varten

☞ Hemoglobin Microcuvettes on tarkoitettu käytettäväksi hemoglobiinin kvantitatiiviseen määrittelykseen verestä ja ainoastaan seuraavien laitteiden kanssa:

Hemo Control, Hemo Control Manager, Hemo Vet, Hemo Vet Manager. Mikrokyvettejä saa käyttää vain pätevä henkilöstö.

☞ Katso lisätietoja vastaavan laitteen käyttöohjeesta.

Kyvetit varastoidaan alkuperäispakkauksessa lämpötilassa 15°C - 30°C. Aukaisemattomat purkit ovat käyttökelpoisia merkittyyn säilyvyyspäivämäärään asti. Purkin avaamisen jälkeen kyvetit säilyvät oikein käsiteltynä ja oikein määrittelyissä olosuhteissa 3 kuukautta.

Ota vain yksi kyvetti purkista kerralla. Sulje purkki jälleen huolellisesti heti kyvetin ottamisen jälkeen (**katso kuva 1.**). Varmista, että kyvettipurkin kansi on aina täysin suljettu (**katso kuva 2.**).

Jos kansi ei ole täysin suljettu (**katso kuva 3.**), kosteus voi päästä purkkiin ja heikentää kyvetissä olevien reagensien suorituskyykyä. Tällaisen kyvetien käyttö voi johtaa väärin tuloksiin. Älä käytä kyvettejä purkista, joka ei ole ollut oikein suljettu!

EL ⚠ **Προσοχή!**
Υποδείξεις ασφαλείας για την αποθήκευση και το χειρισμό των Hemoglobin Microcuvettes

☞ Οι Hemoglobin Microcuvettes προορίζονται για τον ποσοτικό καθορισμό της αιμοσφαιρίνης στο αίμα και για χρήση μόνο με τις εξής συσκευές:

Hemo Control, Hemo Control Manager, Hemo Vet, Hemo Vet Manager. Οι μικροκυβέτες πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

☞ Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της εκάστοτε συσκευής.

Οι κυβέτες πρέπει να διατηρούνται αποκλειστικά στην αρχική συσκευασία στους 15°C με 30°C. Ο κατασκευαστής επιτρέπει την χρήση των κυβετών μέχρι την αναγραφόμενη ημερομηνία με την προϋπόθεση πως η συσκευασία δεν μένει ανοικτή. Μετά την αποσφράγιση της συσκευασίας, οι κυβέτες είναι κατάλληλες για χρήση για 3 μήνες εφόσον ο χειρισμός τους έχει γίνει σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Κάθε φορά αφαιρέστε από την συσκευασία μια κυβέτα. Κατόπιν κλείστε προσεκτικά το κουτί (**βλέπε σχήμα 1.**). Βεβαιωθείτε ότι τα καπάκια έχει σφραγιστεί πλήρως το κουτί (**βλέπε σχήμα 2.**).

Αν το καπάκι δεν είναι ερμητικά κλειστό (**βλέπε σχήμα 3.**), ενδέχεται να διεισδύσει υγρασία και να καταστρέψει τα αντιδραστήρια στην κυβέτα. Αν αυτές οι κυβέτες χρησιμοποιηθούν μπορεί να βγουν λάθος αποτελέσματα. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ κυβέτες από κουτί που δεν είναι σωστά κλεισμένο!

HR ⚠ **Pozor!**
Sigurnosne napomene za skladištenje i rukovanje mikrokuvetama Hemoglobin Microcuvettes

☞ Mikrokuvete Hemoglobin Microcuvettes namijenjene su kvantitativnom određivanju hemoglobina u krvi te za uporabu samo sa sljedećim uređajima:

Hemo Control, Hemo Control Manager, Hemo Vet, Hemo Vet Manager. Mikrokuvete smije upotrebljavati samo osposobljeno osoblje.

☞ Za daljnje informacije obratiti pozornost na upute za uporabu konkretnog uređaja.

Kivete skladištiti isključivo u originalnoj ambalaži na temperaturi od 15°C do 30°C. Originalno neotvorene doze smiju se koristiti do otisnutog datuma roka trajanja. Nakon otvaranja doze kivete su stabilne 3 mjeseca pod navedenim uvjetima, ako se njima korektno rukuje.

Iz doze uvijek uzimati samo po jednu kivetu odjednom. Nakon uzimanja kivete dozu odmah brižljivo zatvoriti (**vidi sliku 1.**). Uvijek provjeriti da je poklopac doze kiveta kompletno zatvoren sa svih strana (**vidi sliku 2.**).

Ako poklopac nije kompletno zatvoren (**vidi sliku 3.**), u dozu može prodrijeti vlaga i razoriti reagense u kiveti. Korištenje takvih kiveta može dovesti do pogrešnih rezultata. Nikada ne koristiti kivete iz doze koja nije bila korektno zatvorena!

RU ⚠ **Внимание!**
Указания по технике безопасности при хранении и работе с Hemoglobin Microcuvettes

☞ Hemoglobin Microcuvettes предназначены для определения количественного содержания гемоглобина в крови и должны использоваться только на следующих анализаторах:
Hemo Control, Hemo Control Manager, Hemo Vet, Hemo Vet Manager. Микрокуветы должны использоваться только квалифицированным персоналом.

☞ Дополнительную информацию см. в инструкции по эксплуатации соответствующего прибора.

Хранить куветы только в оригинальной упаковке при температуре от 15°C до 30°C. Содержимое упакованных на заводе банок годно к употреблению до указанного на них срока. После вскрытия банки куветы могут быть использованы в течение 3 месяцев, при условии соблюдения всех условий эксплуатации. За один раз берите из банки только одну кувету. Сразу после взятия куветы тщательно закройте банку (**см. рис. 1.**). Всегда проверяйте, плотно ли закрыта крышка банки с куветами по всему периметру (**см. рис. 2.**).

Если крышка закрыта не полностью (**см. рис. 3.**), в банку может проникнуть влага и разрушить реактивы в кувете. Использование таких кувет может дать неправильные результаты. Ни в коем случае не используйте куветы из неправильно закрытой банки!

TR ⚠ **Dikkat!**
Hemoglobin Microcuvettes'in saklama ve kullanimini dair güvenli talimatları

☞ Hemoglobin Microcuvettes kandaki hemoglobinin miktarının tespit edilmesini amacıyla kullanıma endikdir ve sadece aşağıdaki cihazlarla kullanılabilir:

Hemo Control, Hemo Control Manager, Hemo Vet, Hemo Vet Manager. Mikro küvetler sadece nitelikli personel tarafından kullanılmalıdır.

☞ Diğer bilgiler için ilgili cihazın kullanım talimatları dikkate alınmalıdır.

Küvetler sadece orijinal ambalajında 15°C - 30°C arası sıcaklıkta muhafaza edilmelidir. Orijinal kapalı kutular, üzerinde yazılı bulunan son kullanim tarihine kadar kullanılabilir. Kutu açıldığında küvetler uygun kullanım şartlarında, belirtilen koşullarda 3 aya kadar özelliğini korur.

Kutudan sadece tek bir küvet bir defada çıkarılmalıdır. Küvet çıkarıldıktan hemen sonra kutu itinalı bir şekilde kapatılmalıdır (**bkz. şekil 1.**). Her seferinde, kapağın etrafının tamamen kapalı olmasını kontrol edin (**bkz. şekil 2.**). Kapağın tamamen kapalı olmaması halinde (**bkz. şekil 3.**) kutuya nem sızıp küvetteki reaktifte zarar verebilir. Bu tür küvetlerin kullanımını hatalı sonuçlara neden olabilir. Doğru şekilde kapatılmamış bir kutudan asla küvet kullanmayın!